



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

18739/2021

40.1 Amt für Schulfürsorge - Ufficio assistenza scolastica

Betreff:

Studienbeihilfen an Schüler - Schülerinnen,
die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule
oder einen Vollzeitkurs der Berufsbildung in
Südtirol besuchen – Mindestdauer fünf
Monate für das Schuljahr 2020/2021, die
aus Studiengründen außerhalb der Familie
untergebracht sind, Einreichtermin:
05.10.2020; Abänderung des Dekretes Nr.
22812 vom 17.11.2020.

Oggetto:

Borse di studio a alunni e alunne
frequentanti scuole primarie o secondarie di
I. o di II. grado oppure corsi di formazione
professionale a tempo pieno in Alto Adige –
durata minima cinque mesi – anno
scolastico 2020/2021, che sono costretti per
motivi di studio a risiedere fuori famiglia,
termine di presentazione 05/10/2020;
modifica del decreto n. 22812 del
17/11/2020.

Die Abteilungsdirektorin für Bildungsförderung

hat Folgendes zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 31.08.1974, Nr. 7, in geltender Fassung;

den Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 984 vom 26.11.2019 bezüglich der Übertragung der Befugnisse;

- nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 560 vom 28.07.2020, betreffend die Verordnung zu den Studienbeihilfen an Schüler und Schülerinnen, die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einen Vollzeitkurs der Berufsbildung besuchen.

- nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 592 vom 11.08.2020, betreffend die Genehmigung der Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung von Studienbeihilfen an Schüler und Schülerinnen, die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einen Vollzeitkurs der Berufsbildung in Südtirol besuchen – Mindestdauer fünf Monate für das Schuljahr 2020/2021.

- das Dekret Nr. 22812 vom 17.11.2020, betreffend die Zuweisung der Studienbeihilfen an Schüler und Schülerinnen die eine Grund-, Mittel- oder Oberschule oder einen Vollzeitkurs der Berufsbildung in Südtirol besuchen – Mindestdauer fünf Monate für das Schuljahr 2020/2021, die aus Studiengründen außerhalb der Familie oder als Tagesheimschüler untergebracht sind.

Sie stellt Folgendes fest:

der in der Anlage A, Bestandteil dieses Dekretes, angeführten Schülerin wurde eine Studienbeihilfe als Heimschüler in Höhe von 1.500,00 Euro zugewiesen und ausbezahlt. Sie ist jedoch in der Zwischenzeit von der Schule und vom Heim ausgetreten und hat somit kein Anrecht mehr.

Die Schülerin ist daher aus dem Verzeichnis der Gewinner zu streichen.

Die Wiedereinnahme des nicht zustehenden Betrages, gemäß Anlage A, im Ausmaß von 1.500,00 Euro ist auf dem Kapitel E03500.1140 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021/2023 festzustellen, Finanzjahr 2021.

La direttrice di ripartizione per il diritto allo studio

ha preso atto:

della legge provinciale del 31/08/1974, n. 7 con successive modifiche ed integrazioni;

della deliberazione della Giunta Provinciale del 26/11/2019, n. 984 riguardante la delega delle funzioni;

della deliberazione n. 560 del 28/07/2020, concernente l'approvazione del regolamento per le borse di studio ad alunni e alunne frequentanti scuole primarie o secondarie di I. o di II. grado oppure corsi di formazione professionale a tempo pieno.

della deliberazione n. 592 del 11/08/2020, concernente l'approvazione del bando di concorso per le borse di studio ad alunni e alunne frequentanti scuole primarie o secondarie di I. o di II. grado oppure corsi di formazione professionale a tempo pieno in Alto Adige – durata minima cinque mesi – anno scolastico 2020/2021.

- che con il decreto n. 22812 del 17/11/2020, concernente l'assegnazione delle borse di studio a alunni e alunne frequentanti scuole primarie o secondarie di I. o di II. grado oppure corsi di formazione professionale a tempo pieno in Alto Adige – durata minima cinque mesi, che durante l'anno scolastico 2020/2021, sono costretti per motivi di studio a risiedere fuori famiglia o come alunni semiconvittori

Constata che:

all' alunna, inserita nell'allegato A, parte integrante del presente decreto, è stata assegnata e liquidata una borsa di studio per alunni convittori pari a euro 1.500,00. Lei però, nel frattempo, si è ritirata dalla scuola e dal convitto e quindi non ha più diritto.

L'alunna è quindi da cancellare dall'elenco dei vincitori.

L'importo della borsa di studio non spettante di euro 1.500,00, di cui all'allegato A, è da introitare sul capitolo E03500.1140 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2021/2023, esercizio 2021.

Die Einnahme der angereiften gesetzlichen Zinsen hat auf dem Kapitel E03300.0030 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021/2023 zu erfolgen, Finanzjahr 2021.

Gli interessi maturati sono da introitare sul capitolo E03300.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2021/2023, esercizio 2021.

**Dies vorausgeschickt verfügt die
Abteilungsdirektorin:**

die Position Nr. 67 des Dekretes Nr. 22812 vom 17.11.2020, gemäß den in den Prämissen dargelegten Begründungen, wie folgt abzuändern:

1. von der Schülerin die Rückzahlung, gemäß Anlage A, Bestandteil dieses Dekrets, den nicht zustehenden Betrag der bereits ausbezahlten Studienbeihilfe im Ausmaß von 1.500,00 Euro, erhöht um die gesetzlichen Zinsen, ab Auszahlungsdatum, mittels Zahlungsmodalität PagoPa, zu verlangen.
2. Die Schülerin, gemäß Anlagen A, Bestandteil dieses Dekretes, aus dem Verzeichnis der Gewinner zu streichen.
3. Die Wiedereinnahme des nicht zustehenden Betrages, gemäß Anlage A, im Ausmaß von 1.500,00 Euro auf dem Kapitel E03500.1140 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021/2023 sicherzustellen, Finanzjahr 2021.
4. Den Betrag der angereiften gesetzlichen Zinsen auf dem Kapitel E03300.0030 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021/2023 festzustellen, Finanzjahr 2021.

**Preso atto di tutto ciò la direttrice di
ripartizione decreta:**

per la causale esposta in narrativa, di modificare la posizione n. 67 del decreto n. 22812 del 17/11/2020, come segue:

- 1) di richiedere all' alunna come dall'allegato A, parte integrante del presente decreto, la restituzione della borsa di studio non spettante di euro 1.500,00 maggiorata degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione, tramite modalità di pagamento PagoPa.
- 2) Di cancellare l' alunna, di cui all'allegato A, parte integrante del presente decreto, dall'elenco dei vincitori.
- 3) Di assicurare che l'importo della borsa di studio non spettante di euro 1.500,00, di cui all'allegato A, venga introitato sul capitolo E03500.1140 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2021/2023, esercizio 2021.
- 4) Di accertare gli interessi legali maturati sul capitolo E03300.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2021/2023, esercizio 2021.

DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN

LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE

- Rolanda Tschugguel -



Dekretsnummer / Numero del decreto: 18739
 Dekretsdatum / Data del decreto: 08.10.2021

2020/2021

Amt / Ufficio : Amt für Schulfürsorge
 Ufficio assistenza scolastica

Gesetz / Legge : LG 7/1974
 LP 7/1974

ANLAGE - ALLEGATO A

lfd.Nr. n.ord.	Name / Geschlecht / Steuernummer / Geburtsdatum / Geburtsort / Anschrift Nome / Sesso / Codice fiscale / Data di nascita / Luogo di nascita / Indirizzo	zugewiesener Betrag mit Dekret Nr./vom importo assegnato con decreto n./del	zustehender Betrag importo spettante	nicht zustehender Betrag importo non spettante		
				nicht ausbezahlt non liquidato	ausbezahlt/bereits rückerstattet liquidato / già restituito	ausbezahlt / rückzuerstatten liquidato / da restituire
1	VOLGGER GABRIELA / F [REDACTED]	1.500,00 Euro 22812 - 17.11.2020	0,00 Euro	0,00 Euro		1.500,00 Euro
		1.500,00 Euro				1.500,00 Euro



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

°als Einnahmen ermittelt/auf Kapitel

Accertate In Entrata/Sul Capitolo

€ 1.500,00 - Kap./Cap. E03500.1140 / 2021
€ 0,00 - Kap./Cap. E03300.0030 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die stellvertretende Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio sostituta

SCHGRAFFER BRIGITTE

13/10/2021

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

TSCHUGGUEL ROLANDA

13/10/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Einnahmen
Il Direttore dell'Ufficio Entrate

CASTLUNGER LUDWIG

13/10/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Brigitte Schgraffer

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Rolanda Tschugguel

nome e cognome: Ludwig Castlunger

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/10/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma